# Облікова картка дисертації

## I. Загальні відомості

**Державний обліковий номер:** 0515U000809

**Особливі позначки:** відкрита

**Дата реєстрації:** 27-10-2015

**Статус:** Захищена

**Реквізити наказу МОН / наказу закладу:**

## II. Відомості про здобувача

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Міщенко Алла Леонідівна
2. Mischenko Alla Leonidivna

**Кваліфікація:**

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Вид дисертації:** доктор наук

**Аспірантура/Докторантура:** ні

**Шифр наукової спеціальності:** 10.02.21

**Назва наукової спеціальності:** Структурна, прикладна та математична лінгвістика

**Галузь / галузі знань:** Не застосовується

**Освітньо-наукова програма зі спеціальності:** Не застосовується

**Дата захисту:** 01-10-2015

**Спеціальність за освітою:** 8.02030302

**Місце роботи здобувача:** Кіровоградський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка

**Код за ЄДРПОУ:** 02125415

**Місцезнаходження:** 25006, м. Кропивницький, вул. Шевченка, 1

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Міністерство освіти і науки України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## III. Відомості про організацію, де відбувся захист

**Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради):** Д 26.165.02

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

**Повне найменування юридичної особи:** Український мовно-інформаційний фонд Національної академії наук України

**Код за ЄДРПОУ:** 05540333

**Місцезнаходження:** 01601, МПС, м.Київ-30, вул. Володимирська, 54

**Форма власності:**

**Сфера управління:** Президія Національної академії наук України

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## V. Відомості про дисертацію

**Мова дисертації:**

**Коди тематичних рубрик:** 16.31.01

**Тема дисертації:**

1. Мультилінгвальна текстова комунікація у світлі сучасних лінгвістичних технологій (на матеріалі технічної документації)

2. Multilingual text communication in the light of modern linguistic technologies (on the material of technical documentation)

**Реферат/анотація:**

1. У дисертації представлено технологічно-орієнтовану методологію продукування німецько-українських текстів технічної документації, яка є внеском у розв'язання проблем мультилінгвальної текстової комунікації в глобальному суспільстві та підтримку вітчизняної перекладацької справи і ґрунтується на інтеграції у віртуальних системах професійної взаємодії менеджменту проектами та командної розподіленої роботи, систем пам'яті перекладу та машинного перекладу, лінгвістичних ресурсів і термінологічної діяльності, інтернаціоналізації, уніфікації, рестрикції та локалізації тексту та багаторівневого контролю якості лінгвістичного продукту. Обґрунтовано важливість створення національної системи лінгвістичних ресурсів і модернізації підготовки перекладачів в Україні.

2. A technologically-oriented methodology for producing German-Ukrainian technical documentation texts is presented in the dissertation. The methodology makes a contribution to solving problems of multi-lingual text communication in the global society and to supporting national translation studies. It is based on the integration of project management and team work, machine translation and translation memory systems, linguistic resources and terminology work, internationalization, unification, restriction, localization of the text and multi-stage quality control of a linguistic product in virtual systems of professional cooperation. The significance of establishing the national system of linguistic resources and modernizing translators' training in Ukraine has been proved.

**Державний реєстраційний номер ДіР:**

**Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:**

**Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:**

**Підсумки дослідження:**

**Публікації:**

**Наукова (науково-технічна) продукція:**

**Соціально-економічна спрямованість:**

**Охоронні документи на ОПІВ:**

**Впровадження результатів дисертації:**

**Зв'язок з науковими темами:**

## VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Широков Володимир Анатолійович
2. Shyrokov Volodymir Anatolijovich

**Кваліфікація:** д.т.н., 05.13.06, 10.02.21

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

## VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

**Офіційні опоненти**

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Денисова Світлана Павлівна

2. Денисова Світлана Павлівна

**Кваліфікація:** д.філол.н., 10.02.02, 10.02.15

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Шаблій Олена Анатоліївна

2. Шаблій Олена Анатоліївна

**Кваліфікація:** д.філол.н., 10.02.16

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Власне Прізвище Ім'я По-батькові:**

1. Шульгіна Валентина Іванівна

2. Шульгіна Валентина Іванівна

**Кваліфікація:** д.філол.н., 10.02.21

**Ідентифікатор ORCID ID:** Не застосовується

**Додаткова інформація:**

**Повне найменування юридичної особи:**

**Код за ЄДРПОУ:**

**Місцезнаходження:**

**Форма власності:**

**Сфера управління:**

**Ідентифікатор ROR:** Не застосовується

**Рецензенти**

## VIII. Заключні відомості

| | |
|---|---|
| **Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради** | Онищенко Олексій Семенович |
| **Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні** | Онищенко Олексій Семенович |
| **Відповідальний за підготовку облікових документів** | |
| **Реєстратор** | |
| **Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності** | Юрченко Т.А. |

